
Anexos

Anexo 1

Lista de frequência das primeiras 100 formas no *corpus*
C-ORAL-BRASIL e no Banco do Português

(Continua)

C-ORAL-BRASIL			BANCO DO PORTUGUÊS*		
Ordem	Forma	Lema	Freq.	Ordem	Forma
1	que	[que]	8.150	1	de
2	é	[ser]	7.866	2	a
3	de	[de]	7.103	3	o
4	a	[o]	6.758	4	e
5	o	[o]	6.655	5	que
6	eu	[eu]	4.781	6	do
7	em	[em]	3.854	7	da
8	e	[e]	3.581	8	em
9	não	[não]	3.160	9	para
10	nũ	[não]	2.851	10	no
11	aí	[aí]	2.709	11	é
12	né	[né]	2.202	12	com
13	tá	[estar]	1.960	13	os
14	cê	[você]	1.862	14	um
15	tem	[ter]	1.857	15	na
16	lá	[lá]	1.824	16	não
17	aqui	[aqui]	1.799	17	uma
18	mas	[mas]	1.686	18	se
19	com	[com]	1.641	19	por
20	ele	[ele]	1.606	20	dos
21	um	[um]	1.462	21	as
22	isso	[isso]	1.386	22	mais

C-ORAL-BRASIL			BANCO DO PORTUGUÊS		
Ordem	Forma	Lema	Freq.	Ordem	Forma
23	uma	[um]	1.331	23	ao
24	pra	[para]	1.244	24	são
25	vai	[ir]	1.225	25	como
26	gente	[gente]	1.219	26	foi
27	ah	[ah]	1.189	27	das
28	assim	[assim]	1.171	28	à
29	porque	[porque]	1.114	29	mas
30	ela	[ela]	1.037	30	ele
31	esse	[esse]	1.002	31	pelo
32	então	[então]	999	32	ser
33	já	[já]	966	33	paulo
34	mais	[mais]	910	34	tem
35	só	[só]	894	35	ou
36	a	[a]	785	36	pela
37	essa	[esse]	754	37	sua
38	hum=hum	[hum=hum]	742	38	segundo
39	muito	[muito]	708	39	r
40	os	[o]	694	40	está
41	também	[também]	694	41	seu
42	se	[se]	687	42	nos
43	foi	[ser]	652	43	já
44	vou	[ir]	631	44	sobre
45	fazer	[fazer]	596	45	disse
46	as	[o]	595	46	também
47	ele	[ele]	564	47	entre
48	sei	[saber]	533	48	até
49	pode	[poder]	511	49	governo
50	coisa	[coisa]	482	50	anos
51	para	[para]	479	51	brasil
52	acho	[achar]	479	52	ontem

C-ORAL-BRASIL			BANCO DO PORTUGUÊS		
Ordem	Forma	Lema	Freq.	Ordem	Forma
53	minha	[meu]	471	53	presidente
54	como	[como]	468	54	folha
55	quando	[quando]	454	55	ano
56	tudo	[tudo]	449	56	hoje
57	o'	[olhar]	446	57	vai
58	ela	[ela]	443	58	eu
59	tô	[estar]	441	59	há
60	falou	[falar]	436	60	diz
61	por	[por]	433	61	quando
62	meu	[meu]	431	62	só
63	pa	[para]	419	63	dia
64	ser	[ser]	414	64	ainda
65	uhn	[uhn]	377	65	ás
66	um	[um]	367	66	sem
67	bom	[bom]	367	67	pode
68	mesmo	[mesmo]	350	68	dois
69	falei	[falar]	341	69	muito
70	eles	[eles]	340	70	nas
71	mim	[eu]	338	71	contra
72	ô	[ô]	335	72	mesmo
73	ali	[ali]	333	73	local
74	outro	[outro]	324	74	rio
75	dia	[dia]	323	75	ter
76	uai	[uai]	322	76	aos
77	e'	[ele]	320	77	isso
78	depois	[depois]	318	78	foram
79	casa	[casa]	311	79	era
80	sabe	[saber]	309	80	país
81	ter	[ter]	309	81	us
82	tava	[estar]	301	82	mil
83	nós	[nós]	299	83	depois

C-ORAL-BRASIL			BANCO DO PORTUGUÊS		
Ordem	Forma	Lema	Freq.	Ordem	Forma
84	bem	[bem]	296	84	seus
85	aquele	[aquele]	291	85	três
86	dá	[dar]	290	86	ela
87	era	[ser]	288	87	será
88	tipo	[tipo]	285	88	estão
89	faz	[fazer]	276	89	deve
90	são	[ser]	272	90	reportagem
91	tinha	[ter]	270	91	milhões
92	ea	[ela]	270	92	pessoas
93	ou	[ou]	269	93	estado
94	me	[eu]	268	94	porque
95	nada	[nada]	265	95	maior
96	fica	[ficar]	263	96	onde
97	ahn	[ahn]	258	97	fazer
98	ver	[ver]	245	98	SP
99	quê	[quê]	236	99	quem
100	ham=ham	[ham=ham]	235	100	nova

*Fonte: Berber Sardinha, 2004, p. 351-352.

Composição e extensão do *corpus* Banco de Português (em 2000)

Registro	Ocorrências	%
Imprensa	120.537.857	95,72%
Fala*	3.178.882	2,52%
Ficção literária	1.488.195	1,18%
Escrita acadêmica	502.438	0,40%
Documentos escritos de negócios	220.252	0,17%
Total de ocorrências	125.927.624	
Total de formas	469.745	
Frequência média de cada forma	268,1	

*Conversas, entrevistas, aulas, reuniões, conversas telefônicas
 Fonte: Berber Sardinha, 2004, p. 165.

Anexo 2

Lista de frequência dos primeiros 100 lemas no *corpus*
C-ORAL-BRASIL

(Continua)

Ordem	Lema	Freq.	Ordem	Lema	Freq.
1	ser	9.186	27	ver	941
2	de	6.922	28	só	894
3	não	4.869	29	dar	879
4	que	3.953	30	olhar	879
5	estar	3.859	31	poder	825
6	em	3.668	32	a	794
7	e	3.581	33	achar	749
8	ter	3.194	34	querer	701
9	ir	3.037	35	também	694
10	para	2.649	36	se	689
11	aí	2.431	37	coisa	677
12	né	2.203	38	bom	656
13	lá	1.824	39	agora	540
14	aqui	1.812	40	senhor	488
15	mas	1.686	41	pegar	466
16	com	1.666	42	como	456
17	fazer	1.545	43	depois	455
18	falar	1.539	44	quando	449
19	assim	1.331	45	mais	436
20	gente	1.225	46	por	431
21	porque	1.114	47	passar	424
22	muito	1.032	48	filho	407
23	saber	1.021	49	vir	405
24	então	1.005	50	dia	367
25	ficar	984	51	mesmo	350
26	já	971	52	deixar	336

(Conclusão)

Ordem	Lema	Freq.
53	ali	324
54	ano	323
55	casa	322
56	chegar	314
57	bem	314
58	vez	311
59	sair	311
60	tipo	299
61	hora	277
62	pôr	273
63	gostar	272
64	pessoa	271
65	ou	268
66	entender	255
67	mãe	250
68	colocar	231
69	começar	230
70	negócio	219
71	trabalhar	214
72	ainda	213
73	levar	211
74	cara	210
75	hoje	210
76	menino	209
77	entrar	201
78	comprar	199
79	tirar	186
80	dizer	182

Ordem	Lema	Freq.
81	grande	182
82	tempo	178
83	chamar	178
84	jogar	177
85	pensar	174
86	voltar	173
87	sempre	172
88	até	171
89	dever	171
90	pai	169
91	lembrar	169
92	primeiro	169
93	usar	168
94	igual	168
95	tomar	165
96	nem	161
97	abrir	157
98	pouco	153
99	assim	151
100	onde	151

Anexo 3

Lista de frequência dos primeiros 100 verbos no *corpus* C-ORAL-BRASIL, em comparação com o *corpus* do Português Europeu do C-ORAL-ROM

(Continua)

C-ORAL-BRASIL			C-ORAL-ROM (PE)*	
Ordem	Lema	Freq.	Ordem	Lema
1	ser	9.186	1	ser
2	estar	3.859	2	ter
3	ter	3.194	3	estar
4	ir	3.037	4	ir
5	fazer	1.545	5	haver
6	falar	1.539	6	fazer
7	saber	1.021	7	dizer
8	ficar	984	8	poder
9	ver	941	9	saber
10	dar	879	10	achar
11	olhar	879	11	ver
12	poder	825	12	dar
13	achar	749	13	querer
14	querer	701	14	vir
15	pegar	466	15	ficar
16	passar	424	16	falar
17	vir	405	17	começar
18	deixar	336	18	passar
19	chegar	314	19	pensar
20	sair	311	20	gostar
21	pôr	273	21	dever
22	gostar	272	22	chegar
23	entender	255	23	pôr
24	colocar	231	24	conhecer
25	começar	230	25	andar
26	trabalhar	214	26	chamar
27	levar	211	27	conseguir
28	entrar	201	28	acabar

(Continua)

C-ORAL-BRASIL			C-ORAL-ROM (PE)	
Ordem	Lema	Freq.	Ordem	Lema
29	comprar	199	29	deixar
30	tirar	186	30	viver
31	dizer	182	31	parecer
32	chamar	178	32	sair
33	jogar	177	33	trabalhar
34	pensar	174	34	entrar
35	voltar	173	35	levar
36	dever	171	36	acontecer
37	lembrar	169	37	lembrar-se
38	usar	168	38	ouvir
39	tomar	165	39	comprar
40	abrir	157	40	encontrar
41	conseguir	150	41	tentar
42	esperar	145	42	perceber
43	contar	142	43	pedir
44	aparecer	139	44	existir
45	acontecer	130	45	comer
46	precisar	128	46	continuar
47	mandar	124	47	obrigar
48	conhecer	123	48	pagar
49	pedir	123	49	sentir
50	andar	118	50	voltar
51	morrer	118	51	ler
52	morar	117	52	aparecer
53	acabar	116	53	perguntar
54	virar	113	54	tratar
55	sentir	112	55	precisar
56	comer	110	56	tomar
57	vender	108	57	tirar
58	ligar	101	58	abrir
59	bater	99	59	ligar
60	mexer	99	60	olhar
61	ganhar	96	61	perder

(Continua)

C-ORAL-BRASIL			C-ORAL-ROM (PE)	
Ordem	Lema	Freq.	Ordem	Lema
62	trocar	95	62	ganhar
63	pagar	92	63	receber
64	parar	92	64	esperar
65	cair	87	65	correr
66	descer	86	66	criar
67	tentar	85	67	funcionar
68	arrumar	84	68	trazer
69	fechar	84	69	usar
70	mostrar	80	70	contar
71	conversar	79	71	escrever
72	trazer	79	72	mandar
73	esquecer	76	73	entender
74	mudar	74	74	tocar
75	perder	73	75	colocar
76	subir	72	76	interessar
77	casar	69	77	permitir
78	ler	69	78	procurar
79	ouvir	67	79	explicar
80	estudar	66	80	apresentar
81	perguntar	66	81	julgar
82	beber	64	82	resolver
83	matar	61	83	servir
84	cortar	60	84	vender
85	funcionar	60	85	aceitar
86	guardar	59	86	arranjar
87	valer	59	87	considerar
88	continuar	57	88	acreditar
89	botar	56	89	escolher
90	escrever	56	90	fumar
91	correr	55	91	lembrar-se
92	gravar	55	92	valer
93	buscar	53	93	beber
94	dormir	52	94	marcar

(Conclusão)

C-ORAL-BRASIL			C-ORAL-ROM (PE)	
Ordem	Lema	Freq.	Ordem	Lema
95	existir	51	95	utilizar
96	receber	48	96	apanhar
97	ajudar	47	97	mostrar
98	encontrar	47	98	tornar
99	nascer	47	99	estudar
100	aprender	46	100	meter

*Fonte: Bacelar do Nascimento *et al.*, 2005, p. 196.

Anexo 4

Lista de frequência dos primeiros 100 nomes no *corpus* C-ORAL-BRASIL, em comparação com o *corpus* do Português Europeu do C-ORAL-ROM

(Continua)

C-ORAL-BRASIL			C-ORAL-ROM (PE)*	
Ordem	Lema	Freq.	Ordem	Lema
1	gente	1.225	1	coisa
2	coisa	677	2	peessoa
3	senhor	488	3	ano
4	filho	407	4	sênior
5	dia	367	5	dia
6	ano	323	6	tempo
7	casa	322	7	casa
8	vez	311	8	exemplo
9	tipo	299	9	problema
10	hora	277	10	vida
11	peessoa	271	11	vez
12	mãe	250	12	parte
13	negócio	219	13	professor
14	cara	210	14	trabalho

C-ORAL-BRASIL			C-ORAL-ROM (PE)	
Ordem	Lema	Freq.	Ordem	Lema
15	menino	209	15	hora
16	tempo	178	16	gente
17	pai	169	17	homem
18	pouco	153	18	cidade
19	jeito	147	19	questão
20	carro	146	20	filme
21	problema	138	21	ideia
22	lado	134	22	maneira
23	lugar	134	23	tipo
24	escola	133	24	pronto
25	aula	129	25	caso
26	mulher	110	26	médico
27	vida	107	27	pai
28	nome	100	28	número
29	irmão	99	29	grupo
30	trem	99	30	situação
31	parte	96	31	mãe
32	professor	96	32	direito
33	mão	94	33	país
34	curso	92	34	filho
35	dinheiro	87	35	verdade
36	beleza	86	36	associação
37	conta	85	37	dinheiro
38	época	85	38	história
39	trabalho	84	39	sentido
40	verdade	83	40	doente
41	aluno	82	41	forma
42	real	81	42	lado
43	semana	80	43	noite

(Continua)

C-ORAL-BRASIL			C-ORAL-ROM (PE)	
Ordem	Lema	Freq.	Ordem	Lema
44	música	79	44	ordem
45	peçoal	79	45	empresa
46	família	74	46	mulher
47	filme	69	47	doutor
48	projeto	68	48	criança
49	água	65	49	relação
50	perna	63	50	escola
51	cabeça	62	51	universidade
52	caso	62	52	vinho
53	questão	62	53	aula
54	tio	61	54	palavra
55	festa	60	55	presidente
56	história	59	56	aspecto
57	cidade	58	57	mês
58	homem	58	58	semana
59	criança	57	59	deus
60	porta	57	60	teatro
61	pé	56	61	papel
62	avô	56	62	deputado
63	jogo	54	63	cinema
64	certeza	52	64	zona
65	frente	51	65	amigo
66	igreja	51	66	família
67	mês	51	67	justiça
68	rua	51	68	momento
69	cor	50	69	curso
70	noite	50	70	nome
71	munáo	49	71	sítio
72	ideia	48	72	sistema
73	ponto	48	73	centro

C-ORAL-BRASIL			C-ORAL-ROM (PE)	
Ordem	Lema	Freq.	Ordem	Lema
74	letra	47	74	conto
75	quarto	47	75	mundo
76	sinal	47	76	estado
77	tarde	47	77	governo
78	área	46	78	jovem
79	forma	45	79	cultura
80	roupa	45	80	progresso
81	sala	44	81	guerra
82	minuto	43	82	gajo
83	inglês	42	83	altura
84	número	42	84	aluno
85	palavra	42	85	sociedade
86	texto	42	86	nível
87	estrada	41	87	manhã
88	língua	41	88	projeto
89	mamãe	41	89	rua
90	médico	41	90	literatura
91	arte	40	91	música
92	bolsa	40	92	programa
93	pedaço	40	93	espaço
94	arroz	39	94	tarde
95	casamento	39	95	doença
96	céu	39	96	formação
97	vontade	39	97	qualidade
98	dor	37	98	facto
99	papel	37	99	idade
100	saco	37	100	ciência

*Fonte: Bacelar do Nascimento *et al.*, 2005, p. 197.

Anexo 5

Lista de frequência dos primeiros 100 adjetivos no *corpus*
C-ORAL-BRASIL, em comparação com o *corpus* do
Português Europeu do C-ORAL-ROM

(Continua)

C-ORAL-BRASIL			C-ORAL-ROM (PE)*	
Ordem	Lema	Freq.	Ordem	Lema
1	bom	656	1	bom
2	grande	182	2	grande
3	primeiro	169	3	novo
4	igual	168	4	português
5	assim	151	5	diferente
6	bonito	132	6	pequeno
7	certo	124	7	engraçado
8	velho	124	8	melhor
9	legal	112	9	importante
10	pequeno	101	10	maior
11	caro	97	11	difícil
12	difícil	83	12	último
13	interessante	78	13	capaz
14	diferente	76	14	mal
15	novo	76	15	possível
16	ruim	68	16	preciso
17	seguinte	64	17	interessante
18	lindo	62	18	social
19	mau	59	19	nacional
20	fácil	58	20	evidente
21	sério	57	21	giro
22	pronto	54	22	meio
23	meio	44	23	antigo
24	inteiro	43	24	bonito
25	rápido	43	25	único
26	sozinho	41	26	seguinte
27	tranquilo	41	27	alto

C-ORAL-BRASIL			C-ORAL-ROM (PE)	
Ordem	Lema	Freq.	Ordem	Lema
28	doido	40	28	velho
29	importante	40	29	especial
30	último	39	30	igual
31	normal	37	31	normal
32	segundo	36	32	necessário
33	lógico	35	33	genético
34	passado	35	34	geral
35	coitado	33	35	humano
36	alto	31	36	internacional
37	antigo	31	37	claro
38	feio	31	38	americano
39	forte	31	39	européu
40	feliz	30	40	público
41	preto	30	41	enorme
42	branco	29	42	fácil
43	quinto	29	43	próximo
44	chato	28	44	anterior
45	louco	28	45	cheio
46	único	28	46	brasileiro
47	claro	27	47	caro
48	próximo	27	48	horrível
49	direto	26	49	simples
50	próprio	26	50	concreto
51	social	26	51	cultural
52	surdo	26	52	forte
53	cheio	25	53	pessoal
54	terceiro	25	54	chinês
55	enorme	24	55	fiscal
56	bacana	23	56	certo
57	gostoso	23	57	francês
58	exato	22	58	médico
59	barato	21	59	sozinho

C-ORAL-BRASIL			C-ORAL-ROM (PE)	
Ordem	Lema	Freq.	Ordem	Lema
60	escuro	19	60	fundamental
61	quarto	19	61	branco
62	técnico	19	62	científico
63	simples	19	63	fraco
64	pobre	18	64	grave
65	possível	18	65	livre
66	amigo	17	66	político
67	bobo	17	67	rápido
68	chique	17	68	mundial
69	calmo	16	69	municipal
70	diagonal	16	70	presente
71	famoso	16	71	estrangeiro
72	rico	16	72	estranho
73	vermelho	16	73	natural
74	azul	15	74	pior
75	perigoso	15	75	positivo
76	português	15	76	total
77	bórico	14	77	lindo
78	certinho	14	78	ótimo
79	maravilhoso	14	79	principal
80	pesado	14	80	superior
81	direito	13	81	baixo
82	leve	13	82	central
83	moderno	13	83	médio
84	triste	13	84	próprio
85	errado	12	85	comercial
86	específico	12	86	conjunto
87	estranho	12	87	militar
88	fantástico	12	88	negativo
89	jovem	12	89	simpático
90	livre	12	90	doente
91	negro	12	91	final
92	peçoal	12	92	impossível

(Conclusão)

C-ORAL-BRASIL			C-ORAL-ROM (PE)	
Ordem	Lema	Freq.	Ordem	Lema
93	quente	12	93	técnico
94	seguro	12	94	ético
95	vivo	12	95	agradável
96	baixo	12	96	civil
97	abdominal	11	97	curioso
98	amarelo	11	98	extraordinário
99	básico	11	99	feliz
100	bêbado	11	100	nuclear

*Fonte: Bacelar do Nascimento *et al.*, 2005, p. 199.

Anexo 6

Lista de frequência dos primeiros 100 advérbios no *corpus* C-ORAL-BRASIL, em comparação com o *corpus* do Português Europeu do C-ORAL-ROM

(Continua)

C-ORAL-BRASIL			C-ORAL-ROM (PE)*	
Ordem	Lema	Freq.	Ordem	Lema
1	não	4.869	1	não
2	ái	2.431	2	muito
3	né	2.203	3	já
4	lá	1.824	4	mais
5	aqui	1.812	5	também
6	assim	1.331	6	depois
7	muito	1.032	7	aqui
8	então	1.005	8	lá
9	já	971	9	assim
10	só	894	10	só
11	também	694	11	sim
12	agora	540	12	agora
13	como	456	13	bem
14	depois	455	14	ainda

C-ORAL-BRASIL			C-ORAL-ROM (PE)	
Ordem	Lema	Freq.	Ordem	Lema
15	quando	449	15	sempre
16	mais	436	16	mesmo
17	mesmo	350	17	então
18	ali	324	18	aí
19	bem	314	19	ali
20	ainda	213	20	hoje
21	hoje	210	21	até
22	sempre	172	22	cá
23	nem	161	23	realmente
24	onde	151	24	nunca
25	nunca	136	25	tão
26	porque	124	26	exactamente
27	antes	101	27	quase
28	menos	97	28	pois
29	dentro	93	29	talvez
30	embora	89	30	claro
31	demais	86	31	logo
32	meio	79	32	menos
33	quase	68	33	aliás
34	sim	67	34	bastante
35	fora	63	35	pouco
36	amanhã	62	36	mal
37	afinal	61	37	completamente
38	claro	57	38	apenas
39	obrigado	56	39	sobretudo
40	mal	55	40	tanto
41	todo	53	41	normalmente
42	aonde	51	42	fora
43	em=cima	49	43	entretanto
44	exatamente	49	44	sequer

C-ORAL-BRASIL			C-ORAL-ROM (PE)	
Ordem	Lema	Freq.	Ordem	Lema
45	embaixo	48	45	nem
46	ontem	47	46	como
47	atrás	44	47	naturalmente
48	tanto	43	48	ontem
49	direito	41	49	embora
50	inclusive	41	50	imenso
51	de=repente	38	51	obviamente
52	perto	37	52	extremamente
53	cadê	36	53	perfeitamente
54	realmente	33	54	antigamente
55	talvez	32	55	precisamente
56	normalmente	31	56	nomeadamente
57	primeiro	29	57	tarde
58	principalmente	28	58	primeiro
59	enquanto	27	59	amanhã
60	enfim	26	60	enfim
61	nada	26	61	atrás
62	de=manhã	24	62	dentro
63	afora	20	63	antes
64	longe	20	64	praticamente
65	de=cima	18	65	propriamente
66	junto	17	66	absolutamente
67	justamente	17	67	finalmente
68	totalmente	17	68	melhor
69	baixo	16	69	actualmente
70	porque	16	70	provavelmente
71	aliás	15	71	evidentemente
72	alto	15	72	efectivamente
73	daqui=a=pouco	15	73	eventualmente
74	por=cima	14	74	longe

C-ORAL-BRASIL			C-ORAL-ROM (PE)	
Ordem	Lema	Freq.	Ordem	Lema
75	pouco	14	75	cedo
76	antigamente	13	76	basicamente
77	simplesmente	13	77	simplesmente
78	cedo	12	78	afinal
79	de=vez=em=quando	12	79	directamente
80	geralmente	12	80	certamente
81	hoje=em=dia	12	81	felizmente
82	logo	12	82	principalmente
83	por=enquanto	11	83	infelizmente
84	quanto	11	84	totalmente
85	de=fora	10	85	essencialmente
86	de=longe	10	86	fundamentalmente
87	nada	10	87	geralmente
88	segundo	10	88	imediatamente
89	ao=mesmo=tempo	9	89	perto
90	devagar	9	90	verdadeiramente
91	à=toa	8	91	abaixo
92	infelizmente	8	92	claramente
93	atualmente	7	93	inclusivamente
94	bastante	7	94	possivelmente
95	de=madrugada	7	95	concretamente
96	de=noite	7	96	especialmente
97	em=geral	7	97	rapidamente
98	tarde	7	98	relativamente
99	em=frente	6	99	ultimamente
100	extremamente	6	100	curiosamente

*Fonte: Bacelar do Nascimento *et al.*, 2005, p. 198.

Anexo 7

Lista de frequência das primeiras 10 conjunções e das primeiras 10 preposições no *corpus* C-ORAL-BRASIL

Conjunções			Preposições		
Ordem	Lema	Freq.	Ordem	Lema	Freq.
1	que	3.953	1	de	6.922
2	e	3.581	2	em	3.668
3	mas	1.686	3	para	2.649
4	porque	1.114	4	com	1.666
5	se	689	5	a	794
6	ou	268	6	por	431
7	nem	96	7	até	171
8	senão	74	8	sem	147
9	do=que	46	9	dentro=de	116
10	como=que	31	10	depois	53

Anexo 8

Formas não ortográficas

Formas previstas pelos critérios

Ruídos paralinguísticos

hhh (tosse, riso e outros ruídos não especificados)

nts (interjeição)

psiu (interjeição)

Letras do alfabeto e números

á (nome da letra “a”; nome)

á (em “papel á quatro”, “hepatite á”; adjetivo)

á (em “primeiro á” [turma de escola]; nome)

agá (nome da letra “h”; nome)

bê (nome da letra “b”; nome)
bê (em “hepatite bê”, “complexo bê”, “ônibus três bê”; adjetivo)
cá (nome da letra “k”, em “quarenta-e-oito cá”; nome)
cê (nome da letra “c”; nome)
cê (em “hepatite cê”; adjetivo)
cento-e (numeral)
cento-e-cinco (numeral)
cento-e-cinqüenta (numeral)
cento-e-dez (numeral)
cento-e-noventa (numeral)
cento-e-noventa-e-dois (numeral)
cento-e-noventa-e-três (numeral)
cento-e poucas (numeral + pronome?)
cento-e-quarenta (numeral)
cento-e-quarenta-e-sete (numeral)
cento-e-sessenta-e tantos mil (numeral + pronome + numeral?)
cento-e-setenta (numeral)
cento-e-setenta-e poucos mil (numeral + pronome + numeral?)
cento-e-trinta (numeral)
cento-e-vinte (numeral)
cento-e-vinte-e-cinco (numeral)
cento-e-vinte-e-nove-mil (numeral)
cinco e vinte-e-oito (numeral)
cinco-mil (numeral)
cinco-mil-e-seiscentos (numeral)
cinqüenta-e (numeral)
cinqüenta-e-cinco (numeral)
cinqüenta-e-nove (numeral)
cinqüenta-e-nove e noventa (numeral)
cinqüenta-e-quatro (numeral)
cinqüenta-e-sete (numeral)
cinqüenta-e-um (numeral)
cinqüenta-mil (numeral)
dábliu (nome da letra “w”; nome)
dê (nome da letra “d”; nome)
dez e oitenta-e-sete (numeral)
dez-mil (numeral)
dois e cinqüenta-e-oito (numeral)

dois e noventa-e-cinco (numeral)
dois e noventa-e-oito (numeral)
dois e oitenta-e-oito (numeral)
dois e trinta-e-cinco (numeral)
dois e trinta-e-oito (numeral)
dois-mil (numeral)
dois-mil-e-cinco (numeral)
dois-mil-e-dez (numeral)
dois-mil-e-nove (numeral)
dois-mil-e-novecentos (numeral)
dois-mil-e-oito (numeral)
dois-mil-e-quatro (numeral)
dois-mil-e-quinientos (numeral)
dois-mil-e-seis (numeral)
dois-mil-e-sete (numeral)
dois-milhões-e (numeral)
duas-mil (numeral)
duzentas-e-cinqüenta (numeral)
duzentos-e-quarenta (numeral)
duzentos-e-setenta-e-sete (numeral)
duzentos-e-trinta (numeral)
duzentos-e-trinta-e-nove (numeral)
duzentos-e-vinte (numeral)
duzentos-mil (numeral)
é (nome da letra “e”; nome)
e-cinco (numeral)
efe (nome da letra “f”; nome)
ele (nome da letra “l”; nome)
eme(s) (nome da letra “m”; nome)
eme (em “eu vou ficar com a eme” [significando “tamanho médio de roupa”]; nome)
ene (nome da letra “n”; nome)
ene (em “ene coisas” [significando quantidade indeterminada]; adjetivo)
ene ás (indica uma quantidade indeterminada de notas “A”; adjetivo)
ene és (indica uma quantidade indeterminada de notas “E”; adjetivo)
e-oito (numeral)
erre (nome da letra “r”; nome)
esse (nome da letra “s”; nome)

e-três e sessenta (numeral)
e vinte-e-oito (numeral)
fê (nome da letra “f”; nome)
gê (nome da letra “g”; nome)
gê (tamanho grande de roupa; adjetivo)
ípsilon (nome da letra “y”)
lê (nome da letra “l”; nome)
mê (nome da letra “m”; nome)
mil-e-duzentos (numeral)
mil-e-quinhetos (numeral)
mil-novecentos-e-cinqüenta-e-oito (numeral)
mil-novecentos-e lá vai bolinha pa frente (numeral + expressão adverbial)
mil-novecentos-e nada (numeral + pronome?)
mil-novecentos-e-sessenta (numeral)
mil-novecentos-e-sessenta-e (numeral)
mil-novecentos-e-sessenta-e-dois (numeral)
mil-novecentos-e-sessenta-e-seis (numeral)
mil-novecentos-e-setenta-e-oito (numeral)
mil-novecentos-e-setenta-e-sete (numeral)
mil-novecentos-e-vinte (numeral)
mil-oitocentos-e vovó gostosa (numeral + expressão adverbial)
nê (nome da letra “n”; nome)
nove-mil (numeral)
noventa-e (numeral)
noventa-e-cinco (numeral)
noventa-e-dois (numeral)
noventa-e-nove (numeral)
noventa-e-oito (numeral)
noventa-e-quatro (numeral)
noventa-e-seis (numeral)
noventa-e-sete (numeral)
noventa-e-um (numeral)
ó (nome da letra “o”; nome)
oitenta-e (numeral)
oitenta-e-duas (numeral)
oitenta-e-cinco (numeral)
oitenta-e-nove (numeral)
oitenta-e-oito (numeral)

oitenta-e-quatro (numeral)
oitenta-e-seis (numeral)
oitenta-e-sete (numeral)
oitenta-e-três (numeral)
oitenta-e-um (numeral)
oito-mil (numeral)
onze-mil (numeral)
pê (nome da letra “p”; nome)
pê (tamanho pequeno de roupa; adjetivo)
quarenta-e (numeral)
quarenta-e-cinco (numeral)
quarenta-e-cinco-mil (numeral)
quarenta-e-nove (numeral)
quarenta-e-nove e noventa (numeral)
quarenta-e-oito (numeral)
quarenta-e pouco (numeral + pronome)
quarenta-e-quatro (numeral)
quarenta-e-seis (numeral)
quarenta-e tantos (numeral + pronome)
quarenta-e-três (numeral)
quarenta-e-três e sessenta (numeral)
quarenta-e-um (numeral)
quatorze e oitenta-e-nove (numeral)
quatrocentos-e-oitenta-e-cinco (numeral)
quatrocentos-e-vinte (numeral)
quatro e noventa-e-oito (numeral)
quatro e trinta-e-dois (numeral)
quatro-mil (numeral)
quinhentas-e-cinqüenta (numeral)
sê (nome da letra “s”)
seis e quarenta-e-oito (numeral)
seis-mil (numeral)
sessenta-e-cinco (numeral)
sessenta-e-dois (numeral)
sessenta-e-dois e oitenta-e-um (numeral)
sessenta-e ã sei quantos (em “um ano e sessenta-e ã sei quantos
meses”; numeral + expressão adverbial)
sessenta-e-nove (numeral)

sessenta-e-nove e noventa (numeral)
sessenta-e-oito (numeral)
sessenta-e-quatro (numeral)
sessenta-e-três (numeral)
sessenta-mil (numeral)
setecentos-e-quatro (numeral)
setenta-e (numeral)
setenta-e-cinco (numeral)
setenta-e-dois (numeral)
setenta-e-nove (numeral)
setenta-e-oito (numeral)
setenta-e poucos (numeral + pronome)
setenta-e-seis (numeral)
setenta-e-sete (numeral)
setenta-e-três (numeral)
setenta-e-um (numeral)
tê (nome da letra “t”; nome)
três e quarenta-e-oito (numeral)
três e vinte-e-oito (numeral)
três-mil (numeral)
três-mil-e (numeral)
três-mil-e-duzentos (numeral)
três-mil-e-quinhetos (numeral)
três-milhões (numeral)
trezentos-e-cinqüenta (numeral)
trezentos-e-dois (numeral)
trezentos-e-três (numeral)
trezentos-e-um (numeral)
trinta-e (numeral)
trinta-e-cinco (numeral)
trinta-e-dois (numeral)
trinta-e-dois e sessenta-e-dois (numeral)
trinta-e-nove (numeral)
trinta-e-nove e noventa (numeral)
trinta-e-oito (numeral)
trinta-e pouco (numeral + pronome)
trinta-e poucos (numeral + pronome)
trinta-e-seis (numeral)

trinta-e-sete (numeral)
trinta-e tantas (numeral + pronome)
trinta-e-três (numeral)
trinta-e-três e sessenta (numeral)
trinta-e-três e vinte (numeral)
trinta-e-um (numeral)
um e noventa-e-cinco (numeral)
um e noventa-e-nove (numeral)
um e noventa-e-oito (numeral)
um e oitenta-e-cinco (numeral)
um e setenta-e-cinco (numeral)
um e setenta-e-nove (numeral)
um e vinte-e-oito (numeral)
um-milhão (numeral)
um-milhão-e-meio (numeral)
um-milhão-e-setecentos-mil (numeral)
vinte-e (numeral)
vinte-e-cinco (numeral)
vinte-e-dois (numeral)
vinte-e-nove (numeral)
vinte-e-nove e noventa (numeral)
vinte-e-oito (numeral)
vinte-e-quatro (numeral)
vinte-e-seis (numeral)
vinte-e-sete (numeral)
vinte-e-sete-milhões (numeral)
vinte-e-um (numeral)
vinte-mil (numeral)
vinte-milhões (numeral)
xis (nome da letra “x”; nome)
xis (em “nós somos a xis e a ípsilon”; nome)
xis (de “raio X”; nome próprio)
xis (equivalendo a “tal” [“no lugar xis”] e a quantidade indeterminada
[“xis coisas”]; adjetivo)
zero ponto oitenta-e-cinco (numeral)
zero ponto vinte-e-três (numeral)

Siglas e acrônimos

abecê (em “curva ABC de produto”; nome próprio)
agabeesse (= HBs; nome próprio)
agabeesseagê (= HBsAg; nome próprio)
agadê (= HD; nome)
agaé (= he; nome)
agaivê (= HIV; nome próprio)
agatelevê (= HTLV; nome próprio)
ANVISA (nome próprio)
aveí (= AVI; nome próprio)
beagá (= BH; nome próprio)
beagá Shopping (= BH Shopping; nome próprio)
beerre (= BR; rodovia; nome)
CAT (nome próprio)
ceagaeme (= CHM; nome)
cedê(s) (= CD(s); nome)
CEFET (nome próprio)
CEFET emegê (= CEFET-MG; nome próprio)
CEFET Minas (nome próprio)
CEFET Ouro Preto (nome próprio)
CEMIG (nome próprio)
CENEX (nome próprio)
cepecê (= CPC; nome próprio)
ceteí (= CTI; nome próprio)
deá (= DA; nome próprio)
deelele (= DLL; nome próprio)
deeneá (= DNA; nome próprio)
deerrei (= DRI; nome próprio)
deessetês (= DSTs, “doenças sexualmente transmissíveis”; nome)
dejota (= DJ; nome de local de trabalho; nome próprio)
devedê (= DVD; nome)
didjei (= DJ; nome)
didjeis (= DJs; nome)
DPVAT (nome próprio)
EDUCONLE (nome próprio)
efeele dois (= FLV 2 pronunciada errado; nome próprio + numeral)
efeelevê (= FLV; nome próprio)

efeeme (= FM; nome de uma rádio; nome próprio)
EJEF (nome próprio)
EMBRATEL (nome próprio)
emebê (= MB, em “eu coloquei emebê pra ele” [avaliação como “muito bom”]; nome)
emecá (= MK; nome)
emeci Escher (= M.C. [aqui, oficialmente com pontos] Escher; nome próprio)
emeci Hammer (= MC [aqui, oficialmente sem pontos] Hammer; nome próprio)
emeci Ice (= MC Ice; nome próprio)
emeele(s) (= ml; nome)
emeesseene (= MSN; nome próprio)
emepegê (= MPG; nome próprio)
emepegue (= MPEG; nome próprio)
emepegue dois (= MPEG-2; nome próprio + numeral)
emepegue um (= MPEG-1; nome próprio + numeral)
emepê três (= MP3; nome próprio + numeral)
emetivi (= MTV; ing.; nome próprio)
essebetê (= SBT; nome próprio)
Estúdio bê (nome próprio)
FAE (nome próprio)
fenemê (= FNM; nome próprio)
FIAT (nome próprio)
FUNASA (nome próprio)
FUNDEP (nome próprio)
FUNED (nome próprio)
geemepecê (= GMPC; nome)
GMar (nome próprio)
Grupo á (= Grupo A; nome próprio)
iemedebê (= IMDb; nome próprio)
iemeele (= IML; nome próprio)
ieneesseesse (= INSS; nome próprio)
ienepesse (= INPS; nome próprio)
iuessei (= USE; ing.; nome próprio)
Letras-LIBRAS (nome próprio)
LIBRAS (nome próprio)

MAI (nome próprio)
oquei (= OK, em “tá oquei”, “detergente oquei”, “papel toalha oquei”;
advérbio)
oquei (= OK; advérbio)
pedeé cinco (= PDE5; nome + numeral)
pedeefe (= PDF; nome próprio)
pedevê (= PDV; nome próprio)
peefe (= PF; “prato feito”; nome)
peerrepê (= PRP; nome)
petê (= PT; nome próprio)
petebê (= PTB; nome próprio)
peueme (soletração da palavra “pum”; nome)
PUC (nome próprio)
PUC Minas (nome próprio)
RAI (nome próprio)
Rede tevê (nome próprio)
SAE (nome próprio)
SARS (nome próprio)
SENAC (nome próprio)
SENAI (nome próprio)
SERPRO (nome próprio)
SESC (nome próprio)
SUS (nome próprio)
teagaxis (nome de filme; nome próprio)
teele (= TL; nome próprio)
teemepegenque (= TMPGEnc; nome próprio)
tejota (= TJ; nome próprio)
tevê (= TV; nome)
teveal (= TVAL; nome próprio)
tevê Balcão (nome próprio)
tevê Colosso (nome próprio)
tevê Mais (nome próprio)
três dê (= 3D; numeral + nome)
uefeemegê (= UFMG; nome próprio)
UFOP (nome próprio)
uteí (= UTI; nome próprio)
veelecê (= VLC; nome próprio)
Vila CEMIG (nome de bairro; nome próprio)

xis ípsilon zê (em “princípios xis ípsilon zê”; adjetivo + adjetivo + adjetivo)

xixisípsilon (nome de filme; nome próprio)

Formas dos verbos *estar, ir, vir, ter, poder e deixar*

po' (= pode)

tá (= está)

tamo (= estamos)

tamos (= estamos)

tão (= estão)

tar (= estar)

taria (= estaria)

tás (= estás)

tava (= estava)

tavam (= estavam)

távamos (= estávamos)

tavas (= estavas)

teja (= esteja)

tem (= tenho)

teve (= esteve)

tive (= estive)

tiver (= estiver)

tiverem (= estiverem)

tivesse (= estivesse)

tô (= estou)

vamo (= vamos)

vão (= vamos)

vim (= vir)

xá (= deixa)

Primeira pessoa do plural, formas não padrão e paradigmas reduzidos

a' aqui (= olha aqui; verbo + advérbio)

acabamo (= acabamos; verbo)

achamo (= achamos; verbo)

agradecemo (= agradecemos; verbo)

a' lá (= olha lá; verbo + advérbio)

a' o (= olha o; verbo + artigo)
a' os (= olha os; verbo + artigo)
aprendemo (= aprendemos; verbo)
arrumamo (= arrumamos; verbo)
assinávamo (= assinávamos; verbo)
atravessamo (= atravessamos; verbo)
avi (= vi; verbo)
avinha (= vinha; verbo)
bebemo (= bebemos; verbo)
beijamo (= beijamos; verbo)
botemo (= botamos; verbo)
chegamo (= chegamos; verbo)
cheguemo (= chegamos; verbo)
choramo (= choramos; verbo)
colocamo (= colocamos; verbo)
começamo (= começamos; verbo)
comemo (= comemos; verbo)
comemoramo (= comemoramos; verbo)
compramo (= compramos; verbo)
conhecemo (= conhecemos; verbo)
consequimo (= conseguimos; verbo)
contamo (= contamos; verbo)
conversamo (= conversamos; verbo)
corremo (= corremos; verbo)
cortamo (= cortamos; verbo)
deixamo (= deixamos; verbo)
descansamo (= descansamos; verbo)
descemo (= descemos; verbo)
devemo (= devemos; verbo)
empurramo (= empurramos; verbo)
encontramo (= encontramos; verbo)
entramo (= entramos; verbo)
envem (= vem; verbo)
envinha (= vinha; verbo)
escolhemo (= escolhemos; verbo)
esquecemo (= esquecemos; verbo)
estamo (= estamos; verbo)
estudemo (= estudamos; verbo)

evem (= vem; verbo)
falamos (= falamos; verbo)
fazido (= feito, em “tinha que ter feito”; verbo)
ficamos (= ficamos; verbo)
fize (= fiz; verbo)
fizemos (= fizemos; verbo)
fomos (= fomos; verbo)
for (= fomos; verbo)
fraga (3ª. p. s. v. “flagrar”, = flagra; verbo)
fragando (ger. v. “flagrar”, = fragando; verbo)
frago (1ª. p. s. v. “flagrar”, = flagro; verbo)
fomos (= fomos; verbo)
ganhamos (= ganhamos; verbo)
levamos (= levamos; verbo)
levantamos (= levantamos; verbo)
levantamos (= levantamos; verbo)
mandamos (= mandamos; verbo)
manti (= mantive; verbo)
o’ (= olha; verbo ou interjeição)
o’ lá (= olha lá; verbo + advérbio)
o’ os (= olha os; verbo + artigo)
paramos (= paramos; verbo)
passamos (= passamos; verbo)
pedimos (= pedimos; verbo)
pegamos (= pegamos; verbo)
perdemos (= perdemos; verbo)
pichando (= pichando; verbo)
pintemos (= pintemos; verbo)
podemos (= podemos; verbo)
precisamos (= precisamos; verbo)
pusemos (= pusemos; verbo)
resolvemos (= resolvemos; verbo)
saímos (= saímos; verbo)
seja (= seja; verbo)
sentamos (= sentamos; verbo)
sentamos (= sentamos; verbo)
separamos (= separamos; verbo)
somos (= somos; verbo)

sufro (= sofro; verbo)
temo (= temos; verbo)
tiramó (= tiramos; verbo)
tivemo (= tivemos; verbo)
tomamo (= tomamos; verbo)
trabalhamo (= trabalhamos; verbo)
trago (= trazido, em “por nũ ter trago”; verbo)
ver (= vir; fut. v. “ver”; verbo)
vesse (= visse; verbo)
viemo (= viemos; verbo)
vimo (= vimos; verbo)

Forma tó

tó (= toma; verbo)

Cliticização do pronome sujeito

cê (= você)
cês (= vocês)
e' (= ele)
ea (= ela)
eas (= elas)
es (= eles)
ocê (= você)
ocês (= vocês)

Pronomes demonstrativos

aque' (= aquele)
aquea (= aquela)
aqueas (= aquelas)
aques (= aqueles)

Preposições

ca (= com a; preposição + artigo)
co (= com o; preposição + artigo)

cos (= com os; preposição + artigo)
 cum (= com um; preposição + artigo)
 cuma (= com uma; preposição + artigo)
 d' a coisa (= de a coisa; preposição + artigo + nome)
 d' a gente (= de a gente; preposição + artigo + nome)
 d' aonde (= de aonde; preposição + advérbio)
 d' assim (= de assim; preposição + advérbio)
 d' o (= de o, em “apesar d' o ritual ser masculino”, “d' o Haroldo nũ tar
 buzinando”; preposição + artigo)
 dum (= de um; preposição + artigo)
 duma (= de uma; preposição + artigo)
 dumas (= de umas; preposição + artigo)
 duns (= de uns; preposição + artigo)
 n' aonde (= onde; preposição + advérbio)
 n' deerrei (= na DRI; preposição + nome próprio)
 ni (= em; preposição)
 n' onde (= onde; preposição + advérbio)
 num (= em um; preposição + artigo)
 numa (= em uma; preposição + artigo)
 numas (= em umas; preposição + artigo)
 pa (= para, para a; preposição / preposição + artigo)
 pas (= para as; preposição + artigo)
 p' Belo Horizonte (= para Belo Horizonte; preposição + nome próprio)
 p' Centro (= para o Centro; preposição + nome próprio)
 p' chegar (= para chegar; preposição + verbo)
 p' começar (= para começar; preposição + verbo)
 p' falar (= para fazer; preposição + verbo)
 p' fazer (= para fazer; preposição + verbo)
 p' fritar (= para fritar; preposição + verbo)
 p' pai (= para o pai; preposição + nome)
 p' pedir (= para pedir; preposição + verbo)
 p' pessoal (= para o pessoal; preposição + nome)
 po (= para o; preposição + artigo)
 p' poder (= para poder; preposição + verbo)
 pos (= para os; preposição + artigo)
 p' quando (= para quando, em “p' quando cê faz a massa”, “p' quando a
 gente for usar”; preposição + advérbio)
 pra (= para, para a; preposição / preposição + artigo)

pr' aí (= para aí; preposição + advérbio)
pras (= para as; preposição + artigo)
pro (= para o; preposição + artigo)
pr' onde (= para onde; preposição + advérbio)
pros (= para os; preposição + artigo)
prum (= para um; preposição + artigo)
pruma (= para uma; preposição + artigo)
pruns (= para uns; preposição + artigo)
p' sair (= para sair; preposição + verbo)
p' São José do Norte (= para São José do Norte; preposição + nome próprio)
p' trazer (= para trazer; preposição + verbo)
pum (= para um; preposição + artigo)
puma (= para uma; preposição + artigo)

Combinações de preposições e pronomes

c' aqueas (= com aquelas; preposição + demonstrativo)
c' aquela (= com aquela; preposição + demonstrativo)
c' cê (= com você; preposição + pronome)
c' e' (= com ele; preposição + pronome)
c' ele (= com ele; preposição + pronome)
c' essas (= com essas; preposição + demonstrativo)
c' esse (= com esse; preposição + demonstrativo)
c' ocê (= com você; preposição + pronome)
c' ocês (= com vocês; preposição + pronome)
daque' (= daquele; preposição + demonstrativo)
daquea (= daquela; preposição + demonstrativo)
daqueas (= daquelas; preposição + demonstrativo)
daques (= daqueles; preposição + demonstrativo)
d' cê (= de você; preposição + pronome)
de' (= dele; preposição + pronome)
dea (= dela; preposição + pronome)
d' ela (= de ela; preposição + pronome)
d' ele (= de ele; preposição + pronome)
d' eles (= de eles; preposição + pronome)
des (= deles; preposição + pronome)
d' es (= de eles; preposição + pronome)

d' eu (= de eu; preposição + pronome)
d' ocê (= de você; preposição + pronome)
d' ocês (= de vocês; preposição + pronome)
naque' (= naquele; preposição + demonstrativo)
naquea (= naquela; preposição + demonstrativo)
naques (= naqueles; preposição + demonstrativo)
ne' (= nele; preposição + pronome)
n' ocê (= em você; preposição + pronome)
n' ocês (= em vocês; preposição + pronome)
p' aque' (= para aquele; preposição + demonstrativo)
p' aquele (= para aquele; preposição + demonstrativo)
p' cê (= para você; preposição + pronome)
p' cês (= para vocês; preposição + pronome)
p' e' (= para ele; preposição + pronome)
p' eu (= para eu; preposição + pronome)
p' ela(s) (= para ela(s); preposição + pronome)
p' ele (= para ele; preposição + pronome)
p' es (= para eles; preposição + pronome)
p' esse (= para esse; preposição + demonstrativo)
p' mim (= para mim; preposição + pronome)
p' ocê (= para você; preposição + pronome)
p' ocês (= para vocês; preposição + pronome)
pr' aquela (= para aquela; preposição + demonstrativo)
pr' aquilo (= para aquilo; preposição + demonstrativo)
pr' ea (= para ela; preposição + demonstrativo)
pr' ele (= para ele; preposição + demonstrativo)
pr' eu (= para eu; preposição + pronome)
pr' ocê (= para você; preposição + pronome)
pr' ocês (= para vocês; preposição + demonstrativo)
p' sio' (= para a senhora; preposição + pronome)
p' siora (= para a senhora; preposição + pronome)
p' sua (= para a sua; preposição + pronome)

Omissão do “s” final

à vez (= às vezes; advérbio)
bícep (= bíceps; nome)
Congonha (= Congonhas; nome próprio)

Esmeralda (= Esmeraldas; nome próprio)

Mina (= Minas; nome próprio)

Nossa Senhora das Graça (= Nossa Senhora das Graças; nome próprio)

Pato de Mina (= Patos de Minas; nome próprio)

Ribeirão das Neve (= Ribeirão das Neves; nome próprio)

trícep (= tríceps; nome)

Exclamações para afirmar ou negar

ahn

ahn ahn

ham

ham ham

hum)

hum hum

uhn

uhn uhn

Exclamações com vogais

eh

ô

Exclamações religiosas

Aff' (= Ave)

No' (= Nossa)

Nossa Sio' (= Nossa Senhora)

Nossa Siora (= Nossa Senhora)

Nu' (= Nossa)

Nusga (= Nu', Nossa)

Vix' (= Virgem)

Vixe' (= Virgem)

Onomatopeias

au

bá bá bá bá bá bá

blá blá blá blá blá

brá
lig lig lig lig lig lig lig
pá
pá pá
pá pá pá
piu
piu piu
pu
puf
puf pua
su su su
tã tã tã
tá tá tum
tec tec
tê tô tó
tic tic tic
toc toc toc
toque
tuf
tu tu
ué
xim pá

Negações

n' é (= não é; advérbio + verbo)
n' era (= não era; advérbio + verbo)
nũ (= não; advérbio)

Apócopes

canarim (= canarinho(s); nome)
espim (= espinho(s); nome)
padrim (= padrinho(s); nome)
passarim (= passarinho(s); nome)
porco-espim (= porco-espinho; nome)
sozim (= sozinho, sozinha; adjetivo)

Diminutivos

- almoçozim (= almoçozinho; nome diminutivo)
amarelim (= amarelinho; adjetivo diminutivo)
azulzim (= azulzinho, em “prefiro o azulzim”; adjetivo diminutivo)
bebezim (= bebezinho, em “peguei um bebezinho”; nome diminutivo)
bichim (= bichinho; nome diminutivo)
bocadim (= bocadinho; nome diminutivo)
bonitim (= bonitinho; adjetivo diminutivo)
cachorrim (= cachorrinho; nome diminutivo)
cantim (= cantinho; nome diminutivo)
capoeirim (= capoeirinhas; nome diminutivo)
carrim (= carrinho; nome diminutivo)
cedezinho (diminutivo de “CD”; nome diminutivo)
certim (= certinho; adjetivo diminutivo)
certins (= certinhos; adjetivo diminutivo)
Chapeuzim Vermelho (= Chapeuzinho Vermelho; nome próprio)
chazim (= chazinho; nome diminutivo)
controladim (= controladinha; adjetivo diminutivo)
desfiadim (= desfiadinho; adjetivo diminutivo)
direitim (= direitinho, em “organizadinha / tudo direitim”; adjetivo diminutivo)
direitim (= direitinho, em “cuida direitim”, “arruma direitim”; advérbio)
esquisitim (= esquisitinho; adjetivo diminutivo)
fechadim (= fechadinho; adjetivo diminutivo)
filhotim (= filhotinho; nome diminutivo)
formulariozim (= formulariozinho; nome diminutivo)
fundim (= fundinho; nome diminutivo)
Geraldim (= Geraldinho; nome próprio)
golezim (= golezinho; nome diminutivo)
igualzim (= igualzinho, em “igualzim um Big Brogher”, “igualzim de casa de pobre”; conjunção diminutiva)
instantim (= instantinho; nome diminutivo)
jeitim (= jeitinho; nome diminutivo)
Joãozim (= Joãozinho; nome próprio)
joguim (= joguinho; nome diminutivo)
ladim (= ladinho; nome diminutivo)
maciim (= maciinho; adjetivo diminutivo)

mansim (= mansinho; adjetivo diminutivo)
Marquim (= Marquinho; nome próprio)
menim (= menininho; nome diminutivo)
morenim (= moreninho, em “mais morenim”; adjetivo diminutivo)
murim (= murinho; nome diminutivo)
Paulim (= Paulinho; nome próprio)
pequenim (= pequenininha; adjetivo diminutivo)
pertim (= pertinho; advérbio)
negocim (= negocinhos; nome diminutivo)
partidim (= partidinho; adjetivo diminutivo)
porquim (= porquinho; nome diminutivo)
portim (= portinha; nome diminutivo)
potim (= potinho; nome diminutivo)
pouquim (= pouquinho, em “um pouquim”; nome diminutivo)
pozim (= pozinho; nome diminutivo)
pretim (= pretinho; adjetivo diminutivo)
prontim (= prontinho; adjetivo diminutivo)
quadradim (= quadradinha; adjetivo diminutivo)
quadradim (= quadradinho; adjetivo diminutivo)
queimadim (= queimadinho; adjetivo diminutivo)
rapidim (= rapidinho; advérbio)
retheadim (= retheadinho; adjetivo diminutivo)
rolim (= rolinho; nome diminutivo)
tamanim (= tamaninho; nome diminutivo)
tampadim (= tampadinho; adjetivo diminutivo)
terrenim (= terreninho; nome diminutivo)
tiquim (= tiquinho; nome diminutivo)
todim (= todinho, em “ele molha todim”; advérbio)
toquim (= toquinho; nome diminutivo)
tracadim (= tracadinhos; adjetivo diminutivo)
trenzim (= trenzinho; nome diminutivo)
tudim (= tudinho; pronome diminutivo)

Senhor e senhora

seu (= senhor; pronome)
sio' (= senhora; pronome)
sior (= senhor; pronome)

siora (= senhora; pronome)

sô (= senhor; pronome)

Intensificador *mó*

mó (= maior, em “*mó* amor” / “*mó* intimidade” / “*mó* confusão” / “*mó* palha” / “*mó* gritão”; adjetivo)

mó (= muito, em “*mó* bonitinha” / “*mó* gostoso” / “*mó* feliz” / “*mó* bom”; advérbio)

Rotacismo

armoçar (= almoçar; verbo)

artinho (= altinho, em “do artinho assim eu vi e”; nome diminutivo)

arto (= alto, em “no lugar mais arto”; adjetivo)

arto (= alto, em “aqui no arto” e “viu ela do arto”; nome)

comprica (= complica; verbo)

compricar (= complicar; verbo)

cravícula (= clavícula; nome)

escardada (= escaldada; adjetivo)

prano (= plano; nome)

pranta (= planta; nome)

pray (= play, em “dá o pray”, “liga o pray”; ing.; nome)

prissado (= plissado; nome)

probremas (= problemas; nome)

sortando (= soltando; verbo)

sortar (= soltar; verbo)

sortei (= soltei; verbo)

sorto (1^a. p. s. v. “soltar”, = solto; verbo)

sortou (= soltou; verbo)

vorta (3^a. p. s. v. “voltar”, = volta; verbo)

vortar (= voltar; verbo)

vortava (= voltava; verbo)

vorto (= volto; verbo)

Trechos de leitura

nanananã (substitui trecho de leitura que não interessa)

Outros

etcetera (= et cetera; lat.)

&he (tomada de tempo)

xxx (palavra ininteligível)

yyy (palavra censurada)

yyyy (trecho ininteligível)

Formas aferéticas

babacar (= embabacar; verbo)

baixa (= abaixa; verbo)

baixar (= abaixar; verbo)

baixei (= abaixei; verbo)

baulado (= abaulado; adjetivo)

bora (= embora; advérbio)

borrecido (= aborrecido; adjetivo)

brigada (= obrigada; adjetivo)

brigado (= obrigado; adjetivo)

caba (= acaba; verbo)

cabar (= acabar; verbo)

cabava (= acabava; verbo)

cabei (= acabei; verbo)

cabou (= acabou; verbo)

celera (= acelera; verbo)

celerando (= acelerando; verbo)

certar (= acertar; verbo)

chei (= achei; verbo)

cho (= acho; verbo)

contece (= acontece; verbo)

contecer (= acontecer; verbo)

conteceu (= aconteceu; verbo)

cordava (= acordava; verbo)

creditei (= acreditei; verbo)

dianta (= adianta; verbo)

doro (= adoro; verbo)

dotada (= adotada; adjetivo)

fessora (= professora; nome)
final (= afinal; advérbio)
fundar (= afundar; verbo)
garrado (= agarrados; adjetivo)
garrou (= agarrou; verbo)
gateelevê (= agateelevê [HTLV]; nome próprio)
gora (= agora; advérbio)
gual (= igual, em “gual luís-cacheiro”; conjunção)
gualzim (= igualzinho, em “gualzim lá em casa”; conjunção diminutiva)
güenta (= agüenta; verbo)
güentando (= agüentando; verbo)
güentar (= agüentar; verbo)
güento (= agüento; verbo)
güentou (= agüentou; verbo)
inda (= ainda; advérbio)
judar (= ajudar; verbo)
lambique (= alambique; nome)
laranjado (= alaranjado, em “as cores / muito / laranjado”; adjetivo)
lisou (= alisou; verbo)
magina (= imagina; verbo)
mamentar (= amamentar; verbo)
manhã (= amanhã; advérbio)
marelo (= amarelo, em “cacho marelo”; adjetivo)
marrava (= amarrava; verbo)
migão (= amigão; nome aumentativo)
mor (= amor; nome)
ném (= neném; nome)
panhava (= apanhava; verbo)
parece (= aparece; verbo)
pareceu (= apareceu; verbo)
partamento (= apartamento; nome)
pelido (= apelido; nome)
pera (= espera; verbo)
perta (= aberta; verbo)
pertar (= apertar; verbo)
pertei (= apertei; verbo)
pesar (= apesar; advérbio)
pinhada (= apinhada; adjetivo)

pois (= depois; advérbio)
posa (= raposa; nome)
proveita (= aproveita; verbo)
proveitando (= aproveitando; verbo)
proveitei (= aproveitei; verbo)
purra (= empurra; verbo)
qui (= daqui; preposição + advérbio)
rancaram (= arrancaram; verbo)
rancava (= arrancava; verbo)
rancou (= arrancou; verbo)
ranjar (= arranjar; verbo)
ranjasse (= arranjasse; verbo)
ranjou (= arranjou; verbo)
rebentando (= arrebentando; verbo)
rebentar (= arrebentar; verbo)
regaço (= arregaços; nome)
rorosa (= horrorosa; adjetivo)
roz (= arroz; nome)
rumaram (= arrumaram; verbo)
sobiando (= assobiando; verbo)
tá (= está; verbo)
tadin (= coitadinho; interjeição)
tadinha (= coitadinha; interjeição)
tadinho(s) (= coitadinho(s); interjeição)
tamo (= estamos; verbo)
tamos (= estamos; verbo)
tão (= então; advérbio)
tão (= estão; verbo)
tar (= estar; verbo)
taria (= estaria; verbo)
tás (= estás; verbo)
tava (= estava; verbo)
tavam (= estavam; verbo)
távamos (= estávamos; verbo)
tavas (= estavas; verbo)
té (= até, em “té onça”, “posso té ir”, “té / né / a gente trabalha”, “eu té avi as defesa”; advérbio)
té (= até, em “té hoje nũ deu em nada”; preposição)

teirinho (= inteirinho; adjetivo diminutivo)
teja (= esteja; verbo)
tendeu (= entendeu; verbo)
tendi (= entendi; verbo)
testino (= intestino; nome)
teve (= esteve; verbo)
tive (= estive; verbo)
tiver (= estiver; verbo)
tiverem (= estiverem; verbo)
tivesse (= estivesse; verbo)
tô (= estou; verbo)
tradinha (= entradinha; nome diminutivo)
trapalha (= atrapalha; verbo)
trapalhado (= atrapalhado; adjetivo)
trapalhou (= atrapalhou; verbo)
travessa (= atravessa; verbo)
travessadinho (= travessadinho; adjetivo diminutivo)
trevidão (= atrevidão; adjetivo aumentativo)
vó (= avó; nome)
vô (= avô; nome)
xá (= deixa; verbo)

Outras formas

abstratismo (nome)
acampantes (aqueles que acampam; nome)
aceto balsâmico (nome)
ácido bode (= ácido bórico; nome)
ácido bóide (= ácido bórico; nome)
add (ing.; verbo)
aê (interjeição)
aftermarket (ing.; nome)
air bags (ing.; nome)
airutu (provavelmente, outra forma para “urutu”; nome)
ajudaria (= ajudaria; verbo)
al dente (it.; adjetivo)
alentejama (= alentejana; adjetivo)
alentejana (= alentejana; adjetivo)

alunos-problema (nome)
alunos-problemas (nome)
amava (= amável; adjetivo)
anche (it.; conjunção)
antonte (= anteontem; advérbio)
apeludo (= apelido; nome)
a priori (lat.; advérbio)
arbetura (= abertura; nome)
arco (= álcool; nome)
arrima (= arrimo; nome)
arruim (= ruim; adjetivo)
artisticando (verbo)
art nouveau (fr.; nome)
astubóide (= ácido bórico; nome)
atelier (fr.; nome)
au (onomatopeia)
autora (em “a gente autora um devedê”; verbo)
a ver (esp.; verbo)
avi (= vi; verbo)
avinha (= vinha; verbo)
bá bá bá (forma para finalizar um elenco, equivalente a “et cetera”)
bá bá bá bá bá bá (onomatopeia)
babies (ing.; nome)
bandeira (= tamanduá-bandeira; nome masculino)
Barbie Guel (= Barbie Girl; nome próprio)
barrançudo (adjetivo)
barreta (= barrete; nome)
basicona (aumentativo de “básica”; adjetivo aumentativo)
batcaverna (nome)
batidim (= batidinhas, em “c’ aqueas batidim pesada de’ ”; nome diminutivo)
bebão (= bebadozão; adjetivo aumentativo)
because (ing.; conjunção)
bicepsinho (diminutivo de “bíceps”; nome)
big (ing.; adjetivo)
Big Brogher (= Big Brother; nome próprio)
bisote (em “acabamento bisote”; adjetivo)
bisotear (verbo)

blá blá blá blá blá (onomatopeia)
bleh (exprime nojo; interjeição)
blue (em “cê quer o blue”; ing.; adjetivo)
blue jeans (ing.; nome)
blueszão (aumentativo de “blues”; ing.; nome aumentativo)
boaça (aumentativo de “boa”, em “tava de boaça”; adjetivo)
body art (ing.; nome)
boiado (em “ele tava boiado” (= boiando); adjetivo)
bombou (v. “bombar”; verbo)
Borbagato (= Borbagatur; nome próprio)
Borges das Costa (= Borges da Costa; nome próprio)
brá (onomatopeia)
breja (= cerveja; nome)
brise (fr.; nome)
bro (= brother; ing.; nome)
bubu (= chupeta, bico; nome)
buffet (fr.; nome)
busão (= ônibus; nome aumentativo)
bye-bye (ing.; interjeição)
caça-talentos (nome)
cachaceira-mor (nome)
calcanha (= calcanhar; nome)
canarina (fem. de “canarinho”; nome)
cappelletti (it.; nome)
capu (= capô; nome)
caraca (interjeição)
caracangaia (nome)
cara-de-paumente (advérbio derivado de “cara-de-pau”; advérbio)
careful (ing.; adjetivo)
carquer (= qualquer, em “carquer lugar tá bom”; adjetivo)
carreado (= encarreirado; verbo participípio)
cascalhada (de cascalho, com cascalho, em “a rodovia era cascalhada”;
adjetivo)
casona (aumentativo de “casa”; nome)
cato (= quatro; numeral)
cerurgia (= cirurgia; nome)
chat (ing.; nome)
cheddar (ing.; nome)

chedder (= cheddar; ing.; nome)
ciminha (diminutivo de “cima”, em “em ciminha”; preposição)
coisica (= coisinha; nome diminutivo)
come stai (it.; advérbio + verbo)
come tu ti chiami (it.; advérbio + pronome + pronome + verbo)
come with me (ing.; verbo + preposição + pronome)
comieira (port. eur.; nome)
comment (ing.; nome)
completed (ing.; adjetivo)
condomino (= condomínio; nome)
confiracunções (= configurações; nome)
constrataram (= contrataram; verbo)
corpus (lat.; nome)
country (em “dança country”; ing.; adjetivo)
cover (em “a gente faz um cover”; ing.; nome)
cozindo (em “cozindo as trouxas e os baús de frande”; verbo)
crack (ing.; nome)
crebrei (= quebrei; verbo)
cronofrome (= cronofone; nome)
crossover (ing.; nome)
cult (ing.; adjetivo)
d’água (= de água; preposição + nome)
datashow (nome)
dear (= dar; verbo)
dedeira (= mamadeira; nome)
default (em “a pasta default dele”; ing.; adjetivo)
default (em “tem um default dele”, “vou deixar default mesmo”; ing.;
nome)
delicious (ing.; adjetivo)
deromou (= demorou; verbo)
designers (ing.; nome)
desktop (ing.; nome)
desmexeu (verbo)
desnegoçar (verbo)
depois (= depois; a forma está dicionarizada; advérbio)
diavolo (it.; nome)
diet (ing.; adjetivo)
dizar (verbo)

dócia (= dócil; adjetivo)
Doctor nine ou two one ou (nome próprio)
doidaço (aumentativo de “doido”; adjetivo)
don’t use (ing.; auxiliar + negação + verbo)
drag (ing.; nome)
drag queens (ing.; nome)
edit (ing.; verbo)
eight (ing.; numeral)
e-mail (ing.; nome)
embromation (= embromação; nome)
emo (nome)
encarfunado (adjetivo)
enfermeira-chefe (nome)
entegou (= entregou; verbo)
enter (ing.; verbo)
entrilhado (adjetivo)
envem (= vem; verbo)
envinha (= vinha; verbo)
escoveu (= escolheu; verbo)
escrotando (der. de “escroto”; verbo)
espinhãozinho (em “espinhãozinho de ostra”; nome diminutivo)
esporrodando (verbo)
espumé (termo de jogo; nome)
est (lat.; verbo)
estrupiço (= estupício; nome)
estrupe (= estupro; nome)
evem (= vem; verbo)
facinho (diminutivo de “fácil”; adjetivo diminutivo)
falazada (nome)
farmaco (red. de “farmacologia” ou de termo que designa outra disciplina da Escola de Medicina; nome)
fazeção (nome)
fazido (= feito, em “tinha que ter fazido”; verbo)
feedback (ing.; nome)
feeling (ing.; nome)
file (ing.; nome)
fize (= fiz; verbo)
flash (ing.; nome)

flashback(s) (ing.; nome)
fluoxetina (nome)
fofocalhada (forma análoga a “brigalhada”; pronunciados “fofocaiada” e “brigaiada”; nome)
foicinha (diminutivo de “foice”; nome)
fondue (fr.; nome)
format (ing.; verbo)
fosfro (= fósforo; nome)
fotinha (diminutivo de “foto”; nome)
fraga (3ª. p. s. v. “flagrar”, = flagra; verbo)
fragando (ger. v. “flagrar”, = fragando; verbo)
frago (1ª. p. s. v. “flagrar”, = flagro; verbo)
frande (em “cozindo as trouxas e os baús de frande”; nome)
freelance (ing.; advérbio)
freezer (ing.; nome)
frentona (aumentativo de “frente”; nome)
friends (ing.; nome)
frosco (= fósforo; nome)
funk (ing.; nome)
funkão (nome aumentativo)
ganso-açu (nome)
gay (em “comunidade gay”, “muito gay”, “fica gay”, “que gay”, “era gay”; ing.; adjetivo)
gays (em “dois gays”; ing.; nome)
glandão (= grandão; adjetivo aumentativo)
gloss (ing.; nome)
go for it (ing.; verbo + preposição + pronome)
go-go boy (ing.; nome)
grada (em “ostra grada, “pra ficar grada”; adjetivo)
guesingnação (= designação; nome)
ha (interjeição)
ha ha (interjeição)
han (termo de jogo; nome)
handsome (ing.; adjetivo)
happening (ing.; nome)
haqueou (der. de “hack”; ing.; verbo)
hard-core (em “tocar um hard-core nacional”, “curtir um hard-core”; ing.; nome)

hay que endurecerse sin perder la ternura jamás (esp.)
hein (interjeição)
Heinekente (trocadilho feito a partir da junção das palavras “Heineken” e “quente”; nome próprio)
hello (ing.; interjeição)
hobby (ing.; nome)
homem-cobra (nome)
homesnageados (= homenageados; adjetivo)
homework (ing.; nome)
homogeniza (3ª. p. s. v. “homogeneizar”, = homogeneíza; verbo)
hot (ing.; adjetivo)
hu hu (interjeição)
hype (ing.; nome)
I don’t give my heart to one ’cause I don’t wanna waste my time (ing.)
iens (termo de jogo; nome)
imagination (ing.; nome)
infelízio (= infeliz; adjetivo)
interfamiliares (adjetivo)
internet (ing.; nome)
io mi chiamo (it.; pronome + pronome + verbo)
iorgute (= iogurte; nome)
irai (nome)
jataí (nome)
jeans (em “o poder duma calça jeans”; ing.; adjetivo)
joão-urutu (nome)
juninha (= neófito; nome)
kami (= papel [parte da palavra de origem para “origami”]; jap.; nome)
karowara (ind.; nome)
ketchup (ing.; nome)
kit (ing.; nome)
kitsch (ale.; nome)
kong (termo de jogo; nome)
la hermana (esp.; artigo + nome)
laptop (ing.; nome)
latex (= látex; nome)
lato sensu (lat.; adjetivo + nome)
Lei (it.; pronome)
lettering(s) (ing.; nome)

level (ing.; nome)
light (ing.; adjetivo)
lig lig lig lig lig lig lig (onomatopeia)
line out (em “isso aqui é o line out”; ing; nome)
link (ing.; nome)
logos (red. de “logomarcas”; nome)
londeira (= ladeira; nome)
looping (em “sete minutos com o looping”; ing.; nome)
love (em “um love”; ing.; nome)
madeirinho (nome diminutivo)
madonnice (nome)
majongue (nome)
majors (ing.; nome)
maleira (em “ela é mó maleira”; adjetivo)
mamazinho (nome diminutivo)
mandaçaia (nome)
mano de obra (esp.; nome)
mano yo (esp.; nome + pronome)
manti (= manteve; verbo)
mantinha (diminutivo de “manta”; nome diminutivo)
marchand (fr.; nome)
margarita (= margherita; it.; nome)
margherita (it.; nome)
markup (ing.; nome)
maroca (nome)
massiva (em “tecnologia massiva”; adjetivo)
max (tipo de pizza; nome)
meandar (= mandar; verbo)
media output (ing.; nome)
menu (fr.; nome)
mercânica (= mecânica, em “perna mercânica”; adjetivo)
merchand (provavelmente, red. de “merchandising”; ing.; nome)
mic (em “mic’... “mic” de microfone”; indica que “mic” significa “microfone”, pronunciada como transcrita; nome)
micrim (diminutivo de “micro-ondas”; nome)
miniminiza (= minimiza; verbo)
mise-en-scène (fr.; nome)
modus operandi (lat.; nome)

Moelhus (= Moebius; nome próprio)
moletim (tipo de moletom; nome)
mono (red. de “monofonia” ou de “monofônico”, em “programação pra mono”, “tá escrito mono”, “tá gravando em mono”; nome ou adjetivo)
monologue (ing.; nome)
mota (= moto; nome)
motinha (diminutivo de “moto”; nome)
mouse (ing.; nome)
much better (ing.; advérbio + adjetivo)
muquifo (nome)
music (ing.; nome)
my computer (ing.; adjetivo + nome)
nananã (equivale a “et cetera”)
nanananã (substitui trecho de leitura que não interessa ser lido)
nana nana ã ã ã (substitui trecho de canção que não se sabe cantar)
não-comprimido (adjetivo)
navy (indicando estampa de bolsa; ing.; adjetivo)
né (interjeição)
negão (= negrão; nome aumentativo)
nego (= negro; nome)
negoçando (verbo)
ném (= neném; nome)
nerd (ing.; nome)
network (ing.; nome)
non aedificandi (lat.; verbo)
nortelos (termo de jogo; nome)
not (ing.; advérbio)
notebook (ing.; nome)
Nusga (= Nu’, Nossa; interjeição)
ó (gíria: “a festa tava o ó”; “é o ó do borogodó”; nome)
ocurujal (nome)
off (em “em off”; ing.; nome)
omnidirecional (adjetivo)
onça-café (nome)
ônibu (= ônibus; nome)
ôniu (= ônibus; nome)
online (em “tá online”; ing.; advérbio)

oops (ing.; interjeição)
open (ing.; verbo)
óptimo (= ótimo; adjetivo)
ori (= dobra [parte da palavra de origem para “origami”]; jap.)
origami (jap.; nome)
outono-inverno (em “coleção outono-inverno”; adjetivo)
output video with high (ing.)
ora-pro-nóbi (= ora-pro-nóbis; nome)
pá (onomatopeia)
paella (esp.; nome)
paella marinera (esp.; nome + adjetivo)
paiço (trocadilho feito a partir da junção das palavras “pai” e “palhaço”;
nome)
paiê (forma de chamamento para “pai”)
pá pá (onomatopeia)
pá pá pá (onomatopeia)
paparito(s) (nome)
papel-toalha (nome)
pause (em “cê dá um pause aqui”; ing.; nome)
pay-per-view (ing.; nome)
pedacico (= pedacinho; nome diminutivo)
peguete (nome)
pen drive (ing.; nome)
perhaps love is like the ocean (trecho de canção; ing.)
permesso di soggiorno (it.; nome + preposição + nome)
perolato (em “sombra branca cintilante // perolato // perolada //”;
adjetivo)
personal killer (ing.; adjetivo + nome)
personal trainer (ing.; adjetivo + nome)
pinchando (= pichando; verbo)
piripaque (nome)
piu (onomatopeia)
piu piu (onomatopeia)
pixota (em “ele é pixota demais”; adjetivo)
pizza (it.; nome)
pizzaiola (it.; nome)
play (em “dá o play aí”; ing.; nome)
playboy (em “corte playboy”; ing.; adjetivo)

pô (interjeição)
poblema (= problema; nome)
pobrema (= problema; nome)
pong de dora (termo de jogo; nome + preposição + nome)
pong de dragão (termo de jogo; nome + preposição + nome)
ponsto (= pontos; nome)
ponto-paris (nome)
pop (ing.; adjetivo)
pop art (ing.; nome)
português-ínglês (habilitação no curso de Letras; nome)
pós (= pós-graduação; nome)
posquim (= porquinhos; nome diminutivo)
posquinho (= porquinhos; nome diminutivo)
profunda (= profundas; nome)
predeção (nome)
preset (em “configuramos o preset três”; ing.; nome)
prota (= prótese; nome)
psiquiátricas (= psiquiatras; nome)
pu (onomatopeia)
puf (onomatopeia)
puf pua (onomatopeia)
pure (it.; conjunção)
putz (interjeição)
putz grila (interjeição)
quatro (= quatro; numeral)
quórum (lat.; nome)
rapaizi (= rapaz; nome)
rapidão (adjetivo aumentativo)
rapim (nome)
arroz (= arroz; nome)
ready (ing.; adjetivo)
reba (= riba; nome)
rec (em “aperta o rec”; ing.; nome)
receiver(s) (ing.; nome)
refri (= refrigerante; nome)
remote (ing.; nome)
retardadice (nome)

Retrato de Ambrosie Volland (= Retrato de Ambroise Vollard; nome próprio)
réveillon (fr.; nome)
review (ing.; nome)
rica (aumentativo de “rica”; adjetivo aumentativo)
rock-'n'-roll (ing.; nome)
rosto a rosto (expressão do personagem Alberto Roberto, de Chico Anysio; nome + preposição + nome)
sagiu (= surgiu; verbo)
saria (= seria; verbo)
save (ing.; verbo)
script (ing.; nome)
senuca (= sinuca; nome)
sertralina (nome)
set (ing.; nome)
settings (ing.; nome)
sexy (ing.; adjetivo)
shift (em “tem que usar esse shift”; ing.; nome)
shit (ing.; interjeição)
shopping (ing.; nome)
short (em “short story / monologue”; ing.; adjetivo)
short (peça de roupa; ing.; nome)
shortinho (nome diminutivo)
show(s) (ing.; nome)
showzinho (nome diminutivo)
shoyu (jap.; nome)
sibutramina (nome)
siclano (= sicrano; nome)
sildenafil (nome)
sinfronismo (nome)
site (ing.; nome)
spa (ing.; nome)
squash (ing.; nome)
squashzinho (nome diminutivo)
start (ing.; verbo)
status (lat.; nome)
sto bene (it.; verbo + advérbio)
sto male (it.; verbo + advérbio)

stop (em “eu dei stop”; ing.; nome)
story (ing.; nome)
stricto sensu (lat.; adjetivo + nome)
sufro (= sofrô; verbo)
super (advérbio)
superbaratinho (adjetivo diminutivo)
superbarato (adjetivo)
superbem (advérbio)
superbem-aceito (adjetivo)
superbem-arrumada (adjetivo)
superbofe (nome)
superbonita (adjetivo)
superbonitinha (adjetivo diminutivo)
superdiscreta (adjetivo)
superespecífico (adjetivo)
superestourado (adjetivo)
supergente boa (adjetivo)
superinformal (adjetivo)
superlegal (adjetivo)
supermacho (nome)
supernerd (nome)
supernova (adjetivo)
superpoderes (nome)
superpreconceito (nome)
superpreocupado (adjetivo)
supersensível (adjetivo)
su su su (onomatopeia)
tã dã dã (onomatopeia)
tadalafila (nome)
tã tã tã (onomatopeia)
tá tá tum (onomatopeia)
tauba (= tábuá; nome)
tec tec (onomatopeia)
telemarketing (ing.; nome)
tempo (= tempo; nome)
tês (= três; numeral)
tesoro (it.; nome)
tê tô tó (onomatopeia)

tic tic tic (onomatopeia)
tilte (= falha; nome)
tinhas (má pronúncia de “tinha”, 3ª. p. s.; verbo)
tiquetaque (= prendedor de cabelo; nome)
to (ing.; preposição)
TOC (= Transtorno Obsessivo-Compulsivo; nome próprio)
toca (= troca; verbo)
tocar (= trocar; verbo)
toc toc toc (onomatopeia)
toím (= ânus; nome)
top hit (ing.; adjetivo + nome)
toque (onomatopeia)
town house (= town houses; ing.; nome)
track erase (ing; nome + verbo)
trade (ing.; nome)
tragalada (nome)
trago (= trazido, em “por nũ ter trago”; verbo)
trailer (ing.; nome)
transe (= trânsito; nome)
transmitter(s) (ing.; nome)
trash (ing.; nome)
tri (em “também / umas coisa que eu nũ sei pra quê // espeto // tri //”)
trocentas (em “trocentas coisas”; adjetivo ou numeral?)
tsuru (jap.; nome)
tuf (onomatopeia)
tu tu (onomatopeia)
tutura (em “mexe com a minha tutura”; nome)
two (ing.; numeral)
ude (provavelmente, sigla, em “ude é o quê [pergunta] Uberlândia [resposta]”; nome)
ué (onomatopeia para choro de bebê)
ué (interjeição)
uê (interjeição)
uf (= ufa; interjeição)
underground (em “som / garçom underground”; ing.; adjetivo)
update (ing.; nome)
upload (ing.; nome)
urbanóide (nome)

vale-tiquetezinhos (diminutivo de “vale-tíquetes”; nome diminutivo)
vardenafila (nome)
ver (= vir; fut. v. “ver”; verbo)
vesse (= visse; verbo)
video output (ing.; nome)
vintão (aumentativo de “vinte”, em “o meu vintão”; nome aumentativo)
VIP (ing.; adjetivo)
vivendos (= vivendo; verbo)
voi (it.; pronome)
vossuncê (= vosmecê; pronome)
vous (fr.; pronome)
wafer (em “biscoito Mabel wafer”; ing.; adjetivo)
watch and learn (ing.; verbo + conjunção + verbo)
web (ing.; nome)
well (em “well / vamos falar sobre musicologia”, “bom // well //”; ing.;
interjeição)
white balance (ing.; adjetivo + nome)
xim pá (onomatopeia)
xisinho (diminutivo de “xis” (x); nome diminutivo)
yes (ing.; advérbio)
zap (carta do truço; nome)
zé-mandado (nome)
zenes (termo de jogo; nome)
zorelha (nome)
zum (= zoom; ing.; nome)

Palavras e expressões segmentadas / silabadas:

agabeesse (= HBs; parte da palavra “agabeesseagê” segmentada; nome próprio)
agê (= Ag; parte da palavra “agabeesseagê” segmentada; nome próprio)

alen (parte da palavra “alentejana” segmentada; adjetivo)
tejana (parte da palavra “alentejana” segmentada; adjetivo)

alete (parte da palavra “alentejana” [= alentejana] segmentada; adjetivo)
jana (parte da palavra “alentejana” [= alentejana] segmentada; adjetivo)

ca (parte da palavra “capeta” silabada; nome)
pe (parte da palavra “capeta” silabada; nome)
ta (parte da palavra “capeta” silabada; nome)

colo (parte da palavra “coloca” segmentada; verbo)
ca (parte da palavra “coloca” segmentada; verbo)

de (parte da palavra “depois” silabada; advérbio)
pois (parte da palavra “depois” silabada; advérbio)

efeele (= FLV; parte da palavra “efeelevê” segmentada; nome próprio)
vê (= FLV; parte da palavra “efeelevê” segmentada; nome próprio)

eme (= MPEG; parte da palavra “emepegue” segmentada; nome próprio)
pegue (= MPEG; parte da palavra “emepegue” segmentada; nome próprio)

gela (parte da palavra “geladeira” segmentada; nome)
deira (parte da palavra “geladeira” segmentada; nome)

micro (parte da palavra “microgotinhas” segmentada; nome)
gotinhas (parte da palavra “microgotinhas” segmentada; nome)

Ita (parte da palavra “Itatiaia” segmentada; nome próprio)
tiaia (parte da palavra “Itatiaia” segmentada; nome próprio)

nun (parte da palavra “nunca” silabada; advérbio)
ca (parte da palavra “nunca” silabada; advérbio)

omidi (parte da palavra “omidieredicional” [= omnidirecional] segmentada; adjetivo)
eredicional (parte da palavra “omidieredicional” [= omnidirecional] segmentada; adjetivo)

pen (parte da palavra “pensando” segmentada; verbo)
sando (parte da palavra “pensando” segmentada; verbo)

Pla (parte da palavra “Placelar” segmentada; nome próprio)
celar (parte da palavra “Placelar” segmentada; nome próprio)

po (parte da palavra “população” segmentada; nome)
pulação (parte da palavra “população” segmentada; nome)

psico (parte da palavra “psicossomática” segmentada; adjetivo)
somática (parte da palavra “psicossomática” segmentada; adjetivo)

so (parte da palavra “samente” segmentada; advérbio)
mente (parte da palavra “samente” segmentada; advérbio)

super (parte da palavra “supereuropeísta” segmentada; adjetivo)
europeísta (parte da palavra “supereuropeísta” segmentada; adjetivo)

super (parte da palavra “superinteligente” segmentada; adjetivo)
inteligente (parte da palavra “superinteligente” segmentada; adjetivo)

ti (parte da palavra “tijolo” segmentada; nome)
jolo (parte da palavra “tijolo” segmentada; nome)

to (parte da expressão “toda vez” silabada; pronome)
da (parte da expressão “toda vez” silabada; pronome)
vez (parte da expressão “toda vez” silabada; nome)

Wiki (parte da palavra “Wikipedia” segmentada; nome próprio)
pedia (parte da palavra “Wikipedia” segmentada; nome próprio)

ze (parte da palavra “zerinho” silabada; numeral)
ri (parte da palavra “zerinho” silabada; numeral)
nho (parte da palavra “zerinho” silabada; numeral)